

CASA DEL POETA LATINOAMERICANO

SEDE: URUGUAY



LA  
URPILA  
18

PUBLICACION POETICA

NOV. - DIC. 1984 - ENERO 1985

COORDINACION GENERAL:  
RUBINSTEIN MOREIRA

CORRESPONDENCIA: CASILLA 5088 - Suc. 1

Montevideo - Uruguay



HA MUERTO EL POETA COLOMBIANO

HELCIAS MARTAN GONGORA

Para él sirven las palabras de Federico Nietzsche: "Escribe con sangre y verás que la sangre es espíritu", y que el propio Helcias Martán Góngora recuerda en una carta a su amigo D. Jaime Arizabaleta Calderón, gobernador del Valle del Cauca. Y de él y para él hoy son enteramente ciertos estos versos, aunque uno no se acostumbre a su cotidianidad:

*"Nombre y amigos tuve en el natal contorno  
-pródigo en la alegría y en el dolor sereno-  
Cuando inicie, en la tarde, el viaje sin retorno  
quizás alguien murmure: Ha muerto un hombre bueno"*

Y ha muerto un gran poeta, un noble amigo, un fiel servidor de la poesía y del arte. LA URPILA vuela hasta Colombia, hasta su Santiago de Cali, y pone sobre su tumba recién abierta su gajo de laurel, de gratitud y de llanto. Del silencioso llanto que se derrama sólo por los buenos. Algunos de sus libros: "Nocturnos y Elegías", "Memoria de la Infancia", "Encadenado a las Palabras", "Casa de Caracol", "La Piel del Grito", "Diario del Crepúsculo", "Suma Poética", "Saqa del Extranjero". Su vida y su poesía son proa firme y fuerte en este mar turbulento, con sed de justicia, que es América. A pesar de la muerte y aun con ella, vive Helcias Martán Góngora. Poesía es arma de Verdad.

Rubinstein Moreira.

I  
OFICIO

*Nuestro oficio de cada día son las palabras,  
¡oh relator de historias, pensador desvelado,  
escritor matutino, cronista de la tarde!*

*Autor que mueves los hilos de la farsa y el drama,  
cazador de poemas, extraviado en la selva ciudadana!,  
nuestro oficio es alinear lesiones  
de vocablos, lanzarlos  
a morir o vivir en la memoria de los hombres.*

*Son las palabras nuestro oficio, ¡oh cantantes,  
masas corales, orfeones, anónimos juglares,  
locutores que habláis a una invisible audiencia,  
pregoneros que anunciáis decretos y subastas,  
oradores de plazas públicas y asambleas políticas,  
predicadores de los templos, del ágora y la cátedra!,  
nuestra lucha es contra el silencio unánime  
que extiende sus tentáculos fatales.*

*Las palabras son nuestra diaria servidumbre  
mas son también la única libertad ambicionada.*

HELCIAS MARTAN GONGORA



## Vigencia Poética

### LAS ESTATUAS

(A Walmir Ayala)

*En este bosque ladran las estatuas,  
aquí, los pies hundidos  
en pestilentes aguas,  
pasan toda su vida.*

*¡Qué grande charco el mundo!*

*Ni siquiera comprenden el valor de los ojos.  
Para ver usan sólo  
un ruido de monedas;  
les basta con los dientes  
para darse a entender.*

*En este bosque ladran las estatuas.  
El corazón estorba para cualquier negocio,  
no sirve ya su rostro  
de canto iluminado;  
le amarraron, ha tiempo,  
un adoquín al cuello  
y lo echaron al mar.*

*¡Qué grande ingrato el mundo!*

*¡Qué pequeñas estatuas  
hacen todo su gesto!*

*¿No hay alguien que se atreva  
a mirar si palpita,  
como un ave aterida,  
aún el corazón?*

**ALFONSO LARRAHONA KASTEN**

(CHILE)

### UN CANTICO A TU SEXO

(inédito para LA URPILA)

*QUIERO escribir un cántico a tu sexo,  
arco ojival entre columnas tiernas;  
con su fulgor me abrasas y consternas,  
y borras en mi mente todo nexa.*

*El monte suave, cálido y convexo,  
corona las bellezas eviternas  
de las rosas hendidas y fraternas  
que son vital cobijo de mi amplexu.*

*Ya transito su espacio, y mi simiente  
corre fundida en tu deseo ardiente,  
y nos volvemos llama enfurecida  
crepitando entre piras de gemidos  
donde arde lo esencial de nuestra vida:  
el amor y la sangre y sus latidos.*

**R. BULA PIRIZ**

### FALSA PRIMAVERA

*Ayer pude llamarte primavera  
porque los pájaros del corazón  
se acurrucaban sobre los labios  
de la tarde.*

*Pude naufragar entre los remolinos  
de la esperanza  
porque los gorriones del ademán  
se hicieron número.*

*Ayer pude decirte es primavera  
y las telarañas del recuerdo se encendieron  
como frutos brillantados y secos.*

*Hasta escribí tu nombre  
entre las ventiscas que se incrustan  
en las espaldas de la noche  
y en vilo tu ausencia con ternura de arcángel.*

*Te dije primavera pero el invierno es triste  
y los cipreses tienen sus copas vacías.*

**RUBINSTEIN MOREIRA**



## POEMA

*Y la aguja que hilvana  
la idea,  
fina y silenciosa  
deja en el azar una brecha  
una pequeña galería  
una herida dulce y móvil  
que en el espacio y en el tiempo  
se diluye  
como una rigurosa filigrana  
sin destino.*

SERGIO FERNANDEZ CABRERA

## AUTORRETRATO

(inédito para LA URPILA)

*Aquí estoy  
en esta ciudad canalera  
con sus antiguas calles coloniales  
sitiado por el hambre de la espera  
y un inmenso silencio  
de cementerio clandestino...*

*Extranjero  
en mi propia tierra  
de profesión DESOCUPADO  
prisionero-vigilado  
por los sicarios asalariados  
poeta-trashumante  
sin itinerario definido...*

*Los barcos  
anclan en el puerto  
sus tristezas marineras  
mientras  
el miedo  
es la única herencia  
del hombre sometido...*

*Aquí estoy  
compañeros-poetas  
el sistema impuesto  
me arrebató mis libertades  
incluso  
el derecho a sobrevivir  
con mis seres queridos...*

*AQUI ESTOY  
soportando enhiesto  
el acoso de los uniformados enemigos*

JUAN PIRASTU

(Panamá)

## POUR TOI

*C'EST sorcellerie,  
qu'est-ce qu'est?  
Je te hais  
et j'adore ta présence;  
tu es lointaine  
et je ne veux que te voir;  
tu arrives  
et se fait la lumière  
même comme dans le premier  
miracle de Dieu.*

R. BULA PIRIZ

## LIBERTAD

(inédito para LA URPILA)

*Muere un día más. La brisa  
acaricia las hojas de los árboles.  
Humos o efluvios lentos sobrevuelan  
los valles y los montes. Aparecen  
los astros en el cielo. Alza un hombre  
su frente hacia la altura, trasminado  
de hondos pensamientos. De repente  
mira a izquierda y derecha, se cerciora  
de que nadie vigila en torno suyo,  
y escribe "Libertad" sobre la tierra.*

JUAN CERVERA

## PASAJERA

(inédito para LA URPILA)

*Y mi paso será como de huída  
que me lleve detrás de la frontera  
sin volver la mirada tan siquiera  
cuando emprenda por siempre mi partida.*

*Cargaré desengaños y esta herida,  
pasaporte rubí, cuando yo muera  
seré en un puente gris la pasajera  
que sólo a ver vivir vino a la vida.*

*Llevaré mi deseo más ardiente  
como clavo dorado aquí en mi frente:  
retornar otra vez amanecida  
desde no sé qué astro diamantino  
a escanciar con fruición el dulce vino  
del sueño que mi alma nunca olvida.*

GUADALUPE TRULLEN

Montevideo



## "YO ES OTRO"

Afectuosamente, para el amigo  
Rubinstein Moreira, esta prosa  
poética de mi autoría,

Héctor R. Paruzzo

*Como flor extraña se abre en mi conciencia  
la intuición de la desconcertante, y tantas ve-  
ces inaceptable, paradoja del Ser. Sólo siendo  
El puedo ser yo. Negándole me disgrego dis-  
persándome en múltiples olas contradictorias,  
agotándome en estéril lucha en el océano de la  
Nulidad. Afirmándole me afirmo, como si lo  
Divino fuese el único respaldo de lo Humano.*

*Más que intuirlo, lo siento, y el intelecto,  
no negado, sale decantado en sus interrogran-  
tes, sin la soberbia de querer comprender lo  
que trasciende, ni la pretensión de explicar o  
siquiera juzgar. Libre del resentimiento que  
implica la autoconciencia de su impotencia  
para dar la Respuesta, es una voz clara y segu-  
ra haciendo la eterna pregunta: "¿Por qué?"*

*Y soy yo, Amigo mío, quien te pregunta:  
"¿Por qué?". ¿Por qué nacer para morir?  
¿por qué? la vida es una heredad de violencia?  
¿por qué el mundo?. Y si todo es sueño, ¿por  
qué el dolor, como una constante de pesadi-  
lla?. Y el miedo y la angustia.*

*Y te advierto que mi Pregunta es sed que  
clamará por tu agua hasta que tú quieras apla-  
carla. E insistiré como un niño que tira de la  
túnica de su padre, hasta que éste, viéndole  
maduro, le da la respuesta. Y sé que como ese  
niño me enfurruñaré muchas veces, y me pon-  
dré torvo y caprichoso, o te daré la espalda.  
Pero es parte de mi condición humana, y ten-  
drás que aceptarla, como yo acepto tus largas  
ausencias, aunque en realidad no sé quién de  
los dos se ausenta...*

**HECTOR ROBERTO PARUZZO**

Rosario - Argentina

## POEMA AL DESGAIRE

(para LA URPILA)

*Me marchó de mi sombra,  
del dolor de mi sueño.  
Salgo a la calle, anónimo,  
olvidado del número y del tiempo,  
sin nombre ni apellido,  
en fría libertad de parentescos.  
Oigo hablar los extraños  
—que son extraños entre sí— y no comprendo.  
Deambulo en un vacío de muchedumbres,  
toco la ira, el miedo,  
sus llagas, podredumbres...  
Miro y no veo  
más que mi propia sombra que me sigue.  
Huelo  
ácido olor de muerte  
en los cirios del templo.  
En la fuente  
mana el agua con sangre  
que ha olvidado sus cuerpos.  
Vuelvo a mirar.  
Un ciego  
me dice los colores  
del iris en el polvo,  
describe tornasoles  
en la nata del lodo.  
Huyo de mí.  
Abandono  
los límites del pueblo.  
Avanzo por el páramo  
—soledad y silencio—  
y grito una palabra: ¡florilampo!  
No me responde el eco  
pero huyen asustados los lagartos.  
Regreso a mi cubículo.  
Por los hombros  
me resbala la baba del tedio.  
Recojo la hoja de papel olvidada...  
Las moscas con detritus han escrito estos versos.*

**LUCAS LAMADRID**

## ZONA RESERVADA PARA LAS SOMBRAS

*He recorrido la ciudad  
buscando sitios más amplios  
mientras sus habitantes,  
aquellos que todavía tienen ojos o más amor  
prefieren los Lugares de Aire  
otros hacen maniobras,*

*pasan sus lenguas sobre los vestidos  
si anochece unas manos se quedan tocando el tambor  
bueno pues, estos espectáculos, son un pequeño desagüe  
para el confort de los espíritus o frontera para los zapatos.*

**ANGEL ALVARADO DELGADO**

(Venezuela)



## SONHO

(Para LA URPILA)

*Se eu fora ave de arribação...  
talvez... cegonha;  
pousava no teu telhado,  
fazia ninho no teu coração...  
mas não o sou!  
se eu fora o vento,  
que adeja,  
no teu semblante, loira madeixa,  
era o alívio do meu tormento...  
Mas não o sou!  
Se eu fora vela ardendo,  
iluminava o negro desengano...  
mas não o sou!  
desesperado ser humano,  
pensando em ti!...  
todos os dias aqui sofrendo  
estou...  
como as palavras mudas,  
que caem no abismo do silêncio...*

**JOSE ABEL CALDEIRA**  
Funchal, Outubro de 1984

## POEMA

*Sobrevivo ao suicídio como se me projectasse  
muito para lá da existência gasta em que me debato  
ou como se a sonhasse efémera e contendo  
em si mesma e próprio fim*

*Todos os passeios de Lisboa conhecem o meu sangue  
todas as montras a minha imagem  
e todas as janelas o meu desdém*

*Antigamente eu tinha a ilusão dos astros na tristeza  
dos olhos Hoje tenho os olhos na ilusão dos astros  
e vejo as coisas de hoje de ontem e de sempre  
como as pessoas*

*como essa gente que se debate na mesma  
(existência, claro)  
e se ri às ocultas e se manifesta crua  
no ciso com que se entreolha*

*desvio dos meus todos os olhos e entre-olho-me  
contristado e masturbador  
com todas as certezas encontradas  
e apesar delas*

*jamais o suicídio me será tão doce como antigamente*

**RUI REPRESAS**  
(Lisboa)

## ENTREGA

(inédito para LA URPILA)

*Te entregaré mi voz y mi sonrisa;  
mi soledad nocturna y desvelada;  
mi cansancio sin tiempo que se agrisa,  
y mi perfil de sombra enamorada.*

*Te entregaré la pena reencontrada  
en vertientes del Sueño y su honda brisa.  
Te entregaré mi Espera en correntada,  
y mucho más te entregaré sin prisa...*

*Dispuesto a disfrutar entre tus brazos  
liberaré el deseo y su tortura,  
ante tu fiebre y sus quemantes trazos.*

*Y tal vez el Silencio se haga escombros,  
cuando en total entrega, sin medida,  
nos fundiremos como dos asombros.*

**TABARE RIVAS MENCIA**  
(Artigas, 31.VII.1984)

## PAISAJISMO ZEN

(inédito para LA URPILA)

*El grillo en la calabaza china  
tejió su discola sinfonía,  
mientras en la vasija de barro,  
la huella del cocuyo enternece  
el ojo de la moza.*

*Un disco solar gime entre los juncos  
del cristalino río...*

*La fatídica mirada del Zen  
corta el vuelo de la grulla.*

*La noche roja se torna verde.*

*Duerme el gusano de seda.*

*Teniendo como almohada la morera  
y la uña como sable.*

**LUIS TREVILLE-LATOUCHE P.**  
(Panamá, 1984)



## DEL CORAZON DE LOS ALBATROS

(Para LA URPILA y Rubinstein  
Moreira, motor de la Poesia).  
J. Ruiz de Torres.

*Del corazón de los albatros  
me emborraché con un reflejo.  
Pero ese amor es ya distancia  
para el exilio, canto incierto.*

*Terne heredero de las horas  
que arrebatamos al olvido,  
señor créeme en ese monte  
donde fundamos los castillos.*

*Ave gigante, roc de fuego  
que no se abate, fue mi muerte  
subir al cielo, y en lo alto  
sentirme guía, luz y puente.*

*Breves pasaron mis delicias  
y llegó el tiempo de la siega:  
hoy peregrino a los aljibes  
donde concluyen las fronteras.*

*Hacia esa sima que los celos  
cavan debajo de la duda  
voy, como Sísifo empezando  
tras cada ciclo mi andadura.*

*Y eterno ciego, en el camino  
desde el ardor hasta el cansancio,  
busco y recojo entre las sombras  
trozos de tiempo ensangrentado.*

JUAN RUIZ DE TORRES  
Madrid

## ESTAS UM SENHOR E OS PASSAROS ERGUEM-SE

*Por estes dias é já tarde, muito tarde  
para regressar às imensas madrugadas de excepção.  
Estás um senhor. E os pássaros erguem-se  
agora sobre a terra.*

*Agita o corpo, estende a pele  
rente ao rosto do mar. Obstinadamente,  
se vires uma nuvem experimenta  
a tempestade, descalça os sapatos,  
crava no coração um dardo de vento  
ou um cardume de estrelas.*

*Diante de ti ainda nada aconteceu.*

JORGE VELHOTE  
Porto-Portugal

## LA NOVIA DEL CAPITAN

(inédito)

*Muchacha de trenzas negras  
y de labios de coral,  
brillante como un lucero  
fresca como un manantial,*

*La que amores conquistaba  
solo con verla pasar.*

*Linda Juanita Fernández,  
gloria del pueblo arachán,  
morenita salerosa...*

*Y novia del Capitán...*

*Y novia del Capitán...*

*Juanita y el Capitán  
sus destinos enlazaron  
y desde entonces, Juanita  
de Ibarbourou, la llamaron.*

*Las notas de su cantar  
Cerro Largo han enjoyado  
y la magia de su canto  
por el mundo se ha volcado.*

*Quién diría que con el tiempo  
nuestra Juana iba a llegar  
a Juana de las Américas...!*

*La novia del Capitán...*

*La novia del Capitán...*

ANGELINA SILVEIRA AGUIAR  
Cerro Largo

## RIO FRISSIMO DE APENAS AGUA

*rio friíssimo de apenas água  
perdida, deambulação flexuosa  
por margens inseguras, esforço  
oficiante essas rasuras sobre  
um cardume pobre de palavras*

*assim tensa prepara essa passagem  
entre peixes escassos bordados  
de espuma densa, preço dúbio  
da morte, regresso nunca mais.*

CARLOS MARQUES QUEIROS  
(Porto - Portugal)



---

---

# autores • libros • concursos • aniversarios • prem • premios • asombros • autores • libros • concursos

---

---

## **A MARYNES CASAL MUÑOZ POR SU "HACEDOR DEL MISTERIO"**

(Especial para "La Urpila")

Tengo en mis manos tu nuevo poemario. Nuevamente gracias, Marynés; por la Gracia de tu poesía, por la magia trascendida de este "HACEDOR DEL MISTERIO". Hacedor de tu misterio de luz, que germina en nosotros también caminos hacia la luz. Ya intuíamos esta razón de luz en aquellos versos donde te presentías en el aire tibio; desde y en tus días transcurridos volando hacia Dios, sin hora ni espacio porque es tiempo a-temporal, fuera del tiempo, sin cronología porque es tiempo Místico trascendido. Porque esta creatura de Dios, que aún se interrogaba en "ES EL AIRE", ya es plenitud mística en "HACEDOR DEL MISTERIO". Que pide a Dios "del silencio que es palabra": Bienaventurado-Parabólico-Sentido, Encuentro y misterio con su profundo mirar hacia adentro para oír la canción sin palabras, la luz en su alborada. En la hora quieta, la nube, el pájaro y el viento le dan señales. "Y la flor. Qué me quiere decir / en su lenguaje / de dulzura perdida?": es como que toda la naturaleza en su diafanidad, que le comunica su lenguaje de esencias. De ahí, que no sea la muerte presente en el pétalo blanco, como decíamos en "ES EL AIRE", sino que trascendida en presencia viva, en materia de Dios, ya no es muerte sino vida rediviva.

El deseo fervoroso de unión con Dios es el comienzo del estado de éxtasis y contemplación mística, que ya logra alcanzar en esa bús-

queda ansiosa por llegar a aquella paz y silencio donde siente su corazón lleno de amor. En su pregunta; ¿Es el aire o tu luz? Está implícita la respuesta de seguros y encontrados caminos de Dios; "Cada día distante y solitaria camino al encuentro... Llena de mar / a veces, yo quisiera / como roca quedar / en luz abierta". Unica metáfora fuerte esta, en todo el libro, porque es toda tu interioridad trascendida de un aire hacia dentro en que va creciendo tu tesoro de paz, tu forjado entrañable amor.

Hay otros hallazgos de paz y plenitud en Hacedor del Misterio: la paz de júbilo de pájaros que le anuncia el reencuentro con los seres queridos que partieron; la presencia de la madre que le penetra como el agua en sus sienes, con aquel su amor presente cercano y distante, sosteniéndole. O aún el recuerdo de su antigua inocencia, desde su lágrima a la oculta voz de la memoria.

Mas, desde ahora ya está convertida en crisol esa carne suya que se va haciendo pequeña y silenciosa. Enriquecida en su tránsito vital y aún amando la vida, siente que obligada a vivir hacia su esencia la palabra le empuja y le aprisiona.

Marynés del misticismo activo, como la gran Santa Teresa, que entre el pan trajinado de la cotidianidad, vas tejiendo hacia El Hacedor del Misterio, haces de divina luz, florecida desde ya en tu Palabra en Sueño y en Canto.

**ROSANA MOLLA**



**HOMENAJE A LA MADRE. ANTOLOGIA POETICA ESPAÑOLA DEL SIGLO XX**, por Angel Urrutia Iturbe, con prólogo de Guillermo Díaz Plaja. Pamplona, 1984; 192 páginas.

No cabe duda que una antología de múltiples poetas sólo vale lo que valga el antólogo. Y en este caso el compilador —Angel Urrutia Iturbe— es, no sólo un hombre culto, sino un poeta enorme. Y siendo el tema escogido el de la madre, bien sabe valorar todas las madres, y entresacar los mejores testimonios filiales, quien dice de la suya: "Yo me acuerdo del pan y de las grandes tortillas / de patatas que hacía para los ocho hermanos, / de que aunque éramos pobres nunca tuvimos hambre"... "¡Cómo supo enseñarnos —estampas de recuerdo— / oraciones de niño para el día de hombres!"... "Pero sé que el recuerdo del padre anda en sus ojos, / que es casi de cristal y de paloma su carne, / que el cielo está a un suspiro y es fría la distancia".

Luego, en un segundo poema "post mortem" desata Urrutia su sensibilidad filial en verdadero torrente emocional: "... te esperamos aquí, venidos de tu vientre, / subiendo a tus rodillas manantiales". Y, evocando de nuevo al padre premuerto tempranamente, termina: "... ahora estáis los dos como una casa / con los ocho balcones encendidos; / ... habéis bajado / cogidos de la mano a las estrellas con los huesos nupciales besándonos la frente".

La Antología, con fragmentos de Neruda y Octavio Paz como ex-ergo, y usando de "Pórtico" el poema EL HIJO del ya citado Pablo Neruda —curioso esto en una antología netamente española—, reúne muestras de 97 poetas españoles, casi todos de nombre ya universal; muchos ya fallecidos —Unamuno, Lorca, Machado, Juan Ramón, Salinas, Panero, Labordeta, Jorge Guillén y el prologuista Guillermo Díaz Plaja, estos dos últimos fallecidos este mismo año; los magníficos maestros —ya verdaderos clásicos en vida— Alberti, Aleixandre, Dámaso Alonso, Gil-Albert, Carmen Conde, Luis Rosales; el pujante grupo de la llamada "generación de la postguerra"; Celaya, Goytisolo, Leopoldo Luis, Carlos Murciano, Valente; otro grupo todavía más joven: Antonio Gala, Félix Grande, López Gradoli, Antonio Hernández, Clara Janes... ¡Una verdadera constelación de grandes poetas! Claro es que no los cito a todos; enumero de memoria, y repito que son 97 poetas españoles de primera línea. Confieso que muchos nombres me eran desconocidos, y la calidad de sus contribuciones me hace dolerme de mi ignorancia.

Una peculiaridad importante de esta antología es la inclusión de dos poetas vascos y un poeta catalán que escriben en sus lenguas nativas. Infortunadamente yo no domino esos idiomas; pero el hecho me recuerda que España no es sólo Castilla, sino mucho más.

Todo buen libro es un júbilo. Sin embargo acarrea esta antología la pena de la muerte reciente de su prologuista y contribuyente Guillermo Díaz Plaja; el ilustre académico no alcanzó a ver la obra ya impresa.

Por todos conceptos esta antología poética HOMENAJE A LA MADRE es, no sólo lectura deleitosa, sino indispensable obra de referencias que debe estar en todas las bibliotecas públicas del orbe hispánico, y en todas las Facultades Universitarias de Idiomas del mundo.

Miami, Fla. U.S.A.  
Diciembre 3, 1984.

*Lucas Lamadrid*  
Lucas Lamadrid



## NOBEL 1984

Y el Nóbel fue de poesía.

Jaroslav Seifert (23.9.01), el último vestigio checo palpitante que incursionó en el mundo poético después del '17; hijo de la misma fecunda generación que acunó a G. Lorca, P. Neruda, V. Huidobro y G. Mistral.

Seifert es un fruto privilegiado que conservó intacta su frágil inocencia ante una coyuntura arreciante que marcó a fuego sus protagonistas.

Espiritual, meditativa y líricamente reflexiva, son adjetivos inalienables de su poesía tierna y cristalina, ejemplo aislado de la camada checa que se hacía a las letras durante aquellas comprometidas horas.

Amante perenne de Praga, eterno reanimador de su belleza y dolor en el flujo del tiempo, reanimador de la belleza mística del hogar, con un marcado acento melancólico, legado

nostálgico de los paisajes y formas que acompañaron su vivencia.

En este cúmulo de impulsos y sentimientos su natural atractivo a lo largo de sus 30 volúmenes de poesía.

Jaroslav Seifert ha transitado con su poesía y ha alcanzado el mundo que muy pocos privilegiados tienen acceso. Con la frescura amalgamada en sus 70 años de vida creadora, nos ofrece en su obra un asidero, que nos materializa en los confines que desaparecen paulatinamente de nuestra juventud o inocencia.

*"... Pero yo bien sé  
que el poeta debe siempre decir más  
que lo escondido en el aborto de las  
y eso es la poesía..." /palabras*

**ALVARO SANTOS**

(Especial para LA URPILA)

## ALAMOS

*Los álamos chismorrear  
como comadres  
mientras los demás árboles callan  
y escuchan.  
Cuentan secretos  
y traen noticias  
de acá y de allá.  
Caracolas en tierra  
son la voz del viento  
y dan la alarma  
cuando la tempestad.  
Con oído atento  
al más suave rizo  
del aire  
inventan cascabeles  
hacen sonar sus crótalos  
y hablan con el mar.*

**JOSE GUELERMAN**  
(Argentino)

## EL SEPULCRO

(del libro "El Cristo de la Pampa")

*Un montón de caranchos. La osamenta  
partiéndose al rigor del mediodía.  
Leguas bravas detrás de la sequía  
y delante una lonja de tormenta.  
Una tierra sin nadie. Tierra lenta  
de zanjón y de oscura travesía.  
La melena del gaucho recorría  
el territorio arisco de la afrenta.  
Ya casi no hay recuerdo en los fogones  
del grito del infiel en los malones  
arrastrando la patria desangrada.  
Y en un fuego apagado hacia el olvido,  
el hijo de la tierra que se ha ido  
hecho historia de pampa en retirada.*

**EDUARDO CARROLL**  
(Argentina)



# NORMA SUIFFET : HORIZONTES INTACTOS





En esta 10a. separata de LA URPIA nos complace publicar una breve selección de "Horizontes Intactos", de Norma Suiffet, obra ésta que fuera premiada en España en 1983, por Editorial "El Paisaje" (Aranguren-Vizcaya).

Norma Suiffet es docente en la Enseñanza Media y comparte sus tareas de profesora con la labor literaria. Su bibliografía es nutrida; frecuenta la poesía, el ensayo y la narrativa. De entre su producción se destacan los dos textos de Idioma Español 1o. y 2o., habilitados en liceos del país y también en el exterior, en colaboración con la profesora María Celia Vila. De ensayos citamos: "Análisis estilístico de Tabaré", "Tres poetas de Cerro Largo" (en colaboración con Rubinstein Moreira), "Rafael Barrett". Como obra narrativa: "Los cuentos de Alda". Sus poemas han aparecido en publicaciones nacionales y extranjeras, y obtuvo numerosos premios en Uruguay y en España.

Su actividad cultural es múltiple y son innumerables las conferencias que ha dictado año tras años, sobre los más diversos temas del quehacer literario y artístico.

## HORIZONTE ESCRUTADO

Tu presencia vibra un recodo  
de la vida pasada.  
Te siento alentar como entonces  
en el reclinado cojín de rojo tibio.  
Jamás volví a ese ámbito  
pero vivía mil veces sus espejismos  
desiertos de candentes gotas claras  
mirando hacia el azul.  
Todo se detiene.  
Cuando te siento en aire y luz  
eludes el suspiro y el aliento  
eludes la forma y el contorno.  
Estás y eres presencia.  
No hay informe ni espacio  
y tampoco el guarismo ecuación tiempo.  
Nada.  
Tan sólo un recodo luminoso  
o un brote sonoro con aroma  
o un acorde escondido en una rosa.  
A mí me basta con el lumen.  
Al alma la sustenta.  
Mas el ser se obstina añorando el esfuerzo  
el insomne presente en aras del pasado  
y una gota de luz aromada de nardos.  
Te quiero en entelequia.  
Te querría en presencia como entonces.  
Jamás antes la llama me brotaba de ti.  
Antes, la nieve y la tiniebla.  
Ahora, un milagro encendió los horizontes  
y pintó de rojo las gaviotas.  
Más que ello es un llamado  
una voz que clama por la brisa  
y la ola que vuelve hasta la roca  
donde una sirena etérea  
en el arranque lírico de un cuento,  
aguarda un imposible.

## LA CANDELA

Una candela caminaba por la fronda  
En el bosque, las luciérnagas, apagaban su luz  
para escucharla.  
Iba sola, conducida por un soplo de miedo  
En todos los ojos brillaba la candela.  
Los corazones perdidos asomaron su lumbre.  
No la apagaron.  
El bosque teñíase en sus frondas  
de fragmentos policromos.  
La candela fue llevada por los vientos  
que la rompieron en luces,  
la proyectaron en láminas  
por el norte y el sur.  
Levantada por los aires,  
cuando ya el bosque frondoso se inundó de color,  
la candela llenó los límites  
azules de la noche.  
Brotó de las montañas en cascadas.  
Corrió fronteras,  
desbrozó vallas y saltó poemas.  
Se expandió entera,  
la candela encendida  
y al fin llegó donde deseaba:  
al alma impenetrable de los hombres.  
Cuando entró en todas ellas  
la candela policroma encendida,  
brincó en los universos  
un grito solitario:  
¡El grito de la paz!



## AUTOBIOGRAFIA

*Nací cerca del Prado en un lecho de pájaros y flores.  
De pequeña, ya cantaba a los astros y a las aguas.  
Compuse versos, escribí cuentos y estudié muchos libros,  
tantos, que aún me pesa su caudal infinito...  
La vida me fue parca en destellos:  
me dio algunas sonrisas en literarias lides...  
¿Mi oficio?*

*Explicar a jóvenes, nuestro español galano  
y las composiciones de poetas y artistas.  
De los dones más grandes que me ofreció el Altísimo,  
sólo uno destaco como fuente de todos:  
el Amor,  
el amor a la vida,  
el amor a las cosas,  
el amor a las artes,  
el amor a mis padres, a mi niño, a mi amado...  
y a todos los seres que rodean mi lucha.*

---

### PRIMERA LUZ

*Intactas luces elevarán acordes hasta ti.  
Las nieves dulces  
con caricia de mano trasandina  
resbalará tu pelo cual un toque de zorzal.  
Tendrás a lo lejos  
un espejo de formas inconscientes  
y la raíz de perlas de tu cuerpo  
inmersa en mí.  
No sabrás nada, porque nada sabes.  
No escucharás cantares porque eres sordo.  
No vivirás acordes porque no sientes.  
Sólo soy yo tu lustre silencioso.  
Yo sé que un milagro nuevo  
vencerá una copa perfumada  
en lo hondo de tu pecho.  
Lo pediste a tu Virgen, que es la mía  
y ese instante supiste  
solamente una palabra  
que ya escaló nubes y fantasmas,  
que ya traspasó velas y retamas,  
que ya fue usada y desusada,  
pero es verdadera.  
Desde aquí estoy firme  
y te lo dije en éxtasis  
desde aquí  
te amo.*

### SEGUNDA LUZ

*Escala de cristal,  
mar extendido,  
cielo abierto entre nubes  
nos separa.  
Nos une solo un soplo  
de luz en el amor.*

### TERCERA LUZ

*Nunca estoy sola, ni lo estaré jamás.  
En la vida te llevo entre mi sangre;  
en la muerte arrancaré un jirón de tu poesía  
y lo llevaré oculto entre mis dientes.*

### CUARTA LUZ

*Estrella de misterioso canto  
anidará a lo lejos.  
Será tu luz que me evoca  
en cápsulas de tiempo.*

### QUINTA LUZ

*En cada ola del mar que muere entre las rocas  
una estrella de algas y de luces  
vive desprendida  
y en su corona alienta un gesto  
de ti.  
En los ocasos sangrientos de nuestro mundo tibio  
entre nubes de gasas, algodones y telas,  
se enlaza un sonido  
de ti.  
Llegan desde los mundos soñando primaveras  
con voces estivales latentes en sus aguas  
mariposas cifrando mensajes  
de ti.  
Todo me canta la dicha que vives en tu mundo  
todo ríe en el júbilo de tu felicidad  
mientras en nuestro frío lluvioso del invierno  
las gaviotas me traen voces  
de ti.*



## ENIGMAS

*Escandirá la tierra un cometa perdido  
y en la noche su lumbre elevará una luz.  
Las espigas doncellas del vegetal ungido  
plegarán sus corolas componiendo una cruz.*

*Emergerá del agua un auriga divino,  
en su mano una perla y una guzla del mar.  
Ofrendará su cátedra de errante peregrino  
para todos los hombres olvidados de amar.*

*Ascenderán al ámbito los cánticos rotundos  
de voces que se asoman al espacio vergel  
y sentirán los seres que pueblan otros mundo  
que Dios creó al humano a la imagen de El.*

*Del fuego llama en carne levantará su grito  
en esfuerzo paloma de entronizar la paz.  
Y desde la distancia que invade al infinito  
elevará su vuelo sin descansar jamás.*

*El nuevo nacimiento brotará de jardines  
en todas las galaxias sin misterio ni azar:  
proyectarán sus alas voces de serafines  
para cubrir la tierra, los espacios y el mar.*

*¿Veremos el milagro que nos cuente el Profeta  
en un manto prodigio de esperanza y amor?  
¿Oiremos a los seres que adivinó el Poeta  
estallando en estrella, en poema y en flor?*

*¿Sentiremos su roce de ala incandescente  
sin saber que nos toca dulzura de plumón,  
y con la mano en alto y el gesto indiferente  
dejaremos que pase sin sentir emoción?*

*¿O algún vate pretérito, por el ángel tocado  
sentirá que su mente se convierte en volcán  
y transido de asombro por haber regresado  
denunciará el milagro con voces de huracán?*

*El Enigma nos llena. El enigma domina.  
No sabemos el alfa ni el omega del ser.  
Entretanto el humano por su senda camina  
como ciego que pugna por la angustia de ver.*

## A MI HIJO

*Hijo mío,  
escucha los rumores del mar en la hondanada,  
los golpes de las olas en las rocas,  
los roces de las líricas gaviotas  
y el piar de las aves en la aurora.*

*Hijo mío,  
escucha los acordes de una orquesta,  
los toques del violín entre las frondas  
y el acento del piano en un nocturno.  
Oye el golpe de luz, percibe  
las voces del espacio,  
intuye la canción de los planetas  
y el latido del alma de tu madre.*

*Entonces, hijo mío,  
sentirás por vez primera  
qué es poesía  
y sabrás que amando a los poemas,  
iamarás a tus padres!*

---

## MUSICA LUZ

*Espejos entre limbos  
flotan pájaros pendientes de sus ángulos.  
En su pico, aquella alondra lleva un alma.  
Traza estrofas ínclitas sobre el azul  
y un halo luminoso las enmarca.  
Escalas confundidas con linceos.  
Y las estrellas cantan  
en el coro infinito del sidéreo horizonte.  
Llega Ella a tus alturas.  
Yo la vi abanicar con alas el alma de luz  
y ascender infinitos  
y besar estrellas  
y enlazar de cometas  
el camino lumínico.  
Llegó Ella, la eterna, nimbada.  
Una música en el palacio  
pregonó su ascensión  
y llegó enternecida  
con las manos plegadas  
en un eterno gesto de piedad.  
Para ti, piedad excelsa del violín,  
para ti, voz conmovida, canto de luz  
para ti, lo que no cabe en un beso,  
ni en el lumen azul de una mirada.  
Para ti, voz eterna.*



## MUERTE EN EL MAR

*Partiste con la luz del mediodía  
entre algas y líquenes marinos.  
Del confín una lenta melodía  
acompañó tus hálitos cansinos.*

*Una fragua de amor nació ese día  
en la cima más alta de los pinos  
que la tarde al morir humedecía  
con los llantos alados de sus trinos.*

*Fue la noche sin luz que dio en su nota  
el dolor tan lejano de saberte  
en la estrella del cielo más remota.*

*Una ola de azul volcaba inerte  
su sudario de tul y seda rota  
segura de vencer sobre la muerte.*

## RECUERDO

*Hace tiempo, una mañana,  
partiste hacia tu pueblo y me dijiste:  
—Veré las riberas de luz de los arroyos  
que surcan sus colinas.*

*Acunaré mis versos por la tarde  
en la Fuente de los Sapos  
y escucharé la voz reverdecida  
de nuestra dulce Juana.*

*Pasaron muchos años desde entonces.  
El agua fue cantando por su cauce  
y llenó su corazón de clavellinas  
Pasaron muchos años.*

*En tanto, nos amamos,  
juntamos nuestros versos en la vida  
y formamos el poema más perfecto  
de nuestras antologías.*

*Ahora que recuerdo este pasado  
en la tarde sangrienta que se asoma  
al mirador plateado de mi antorcha,  
siento impulsos de volver al día  
en que intuí de lejos la presencia  
de un poema de luz en tu mirada.*

## BALADA DEL CAMPESINO

A Viterbo Moreira da Silva

*Abuelo campesino con tus cabellos canos  
que curvaste tu espalda para ascandir la tierra  
con la mirada clara perdida en la distancia  
buscando el horizonte de tu Brasil nativo.*

*Agreste campesino que encendiste el terruño  
con las pompas doradas y la hortaliza verde,  
con el lujo de plantas perladas de rocío  
y las manos ahítas del zumo confortante.*

*Campesino, sembraste tu simiente en la tierra  
y encendiste dos brazos rutilantes de vida:  
el que vuelca de amores cabellera de sauces  
y el que brinda por frutos los poemas opimos.*

*Apoyaste tu frente en el santo regazo  
que abnegó su existencia en entrega sin pausa.  
Como madre de carne, como tierra materna,  
plurificó sus dones, magnificó sus gracias.*

*Multiplicaste ofrendas y creaste labores  
trazando con tus manos, bruñidas con tus fuerzas.  
Escuchaste palabras de dentro de tu alma  
y sonreíste a veces con ternuras abuelas.*

*Hoy te espera la tierra con sus surcos tendidos  
como estrellas que brotan de la madre infinita.  
Llegó tu cuerpo a ella, campesino, en un canto  
con que Naturaleza recibe tu llegada.*

*Y allí quedas, eterno, fructificando en verde,  
repujado en cristales y florecido en yerbas,  
con el alma en las manos, elevada y perenne  
con el gesto del hombre que a su Dios ha llegado.*







## LA SONRISA EN LA CUMBRE

*Mi vida fue una senda erizada de obstáculos.  
Cada fosa, una herida,  
cada valla, un rasguño.  
A veces los rosales me mostraban su aroma,  
y al borde de sus pétalos  
una espina engarzada.  
Con frecuencia las zarzas orlaron mis abrazos  
y luché con las flores  
y luché con las fieras.  
A veces el triunfo orilló mis anhelos,  
con frecuencia el fracaso engalanó mis ansias.  
Y al final del camino  
encontré la posada del andar peregrino.  
Descubrí con asombro que llegué a la montaña  
y en lugar de la meta coronada de sándalo,  
encontré mil arbustos de erizados puñales.  
Pero de aquel ostáculo  
que intuyera imposible,  
no por falta de fuerzas en mis brazos ardientes  
ni por falta de aliento  
en mi lucha constante,  
encontré mi sonrisa, mi perenne sonrisa,  
mi escalada blancura, mi nevada caricia.  
Y retiré mis manos de la nieve imposible  
porque el lograr la meta no es imperio del alma:  
era absurda escalada.  
Quien llegó fue elevada.  
Yo quedé en mi triunfo  
porque sé que mi enseña  
fue querida por todos.  
Y desde el pórtico adusto que domino en mi fuerza,  
la mirada alegría fue brotando, brotando.  
Desafío impensado.  
La sonrisa en la cumbre,  
la sonrisa que sabe,  
la sonrisa triunfante de una meta esfumada...*



# Una opinión

Quito, Octubre 12 de 1978

Sra. NORMA SUIFFET  
Montevideo

*Muy apreciada señora y amiga:*

*Le estoy profundamente agradecido por el envío que se ha servido hacerme de su espléndida obra sobre Rafael Barrett. Sólo lamento no haberla conocido antes y que únicamente ahora haya podido saborearla. Su librito, a más del agrado que produce su lectura, es también útil, pues evoca el pensamiento y la acción renovadoras de ese gran hombre que fue Barrett y ayuda a mantener vivos los nobles ideales de libertad y justicia social.*

*Es realmente penoso que entre los americanos nos ignoremos y que publicaciones como la suya no sean difundidas en todos nuestros países que nos llamamos hermanos y que tan pocas muestras de serlo ofrecemos.*

*Especialmente son de aplaudir entre otros méritos, el sistema, la integridad y la justipreciación que Ud. ha sabido dar al ideario del gran escritor español, a quien tanto Ud. como yo, lo consideramos ante todo hispanoamericano.*

*De ninguna manera me era un desconocido Barrett; pero a través de su libro me he adentrado mejor en él, como ocurrirá en todos cuantos hayan tenido el placer de leer. Se ha cumplido su deseo de que "todo lector, una vez concluida su excursión por estas páginas, sepa admirarlo y quererlo como a una figura grande que no pasará fugazmente por nuestra historia literaria americana, pues ha quedado vivo el fruto de su espíritu".*

*Quiero expresarle algo más: su libro es el Uruguay como lo fue en sus mejores años y como, estoy seguro, volverá a serlo en un futuro cercano.*

*Ruégole quiera tener en mí un amigo y alto apreciador de su magnífica labor.*

*Muy cordialmente,*

*Emilio Uzcátegui*



## BREVE EL PLAZO, SORDO EL FILO...

para LA URPILA

*Se está incubando la muerte  
dentro de este cuerpo vivo  
que llevo sólo prestado  
a un caduco plazo efímero.*

*Se aposentó en él la muerte  
desde el punto oscuro mismo  
cuando en el claustro materno  
con gozo fue recibido.*

*Lo está acechando la muerte  
como verdugo cautivo  
que ronda entre cada miembro  
y cada órgano, provisto  
de templado alfanje ciego  
—breve el plazo, sordo el filo—  
para descargar su golpe  
a mansalva y de improviso:  
No hay acero toledano  
más seguro ni más fino.  
No hay cronómetro que vaya  
más veraz ni más preciso.*

*La astuta muerte trabaja  
por todo oculto intersticio  
como araña que acumula  
compactas redes de hilos.  
madejas de incertidumbre,  
turbios escombros ambiguos,*

*insinuaciones fosfóricas,  
simulados precipicios,  
pero se recata aleve  
de advertir claro el peligro.  
Tal su función destructora  
adentro del hombre ha sido:  
socavarlo a cada instante  
ya despierto, ya dormido.*

*Así lo envuelve, lo arrastra  
en su árido torbellino  
donde todo es negación,  
soledad, silencio rígido  
como el rostro de un cadáver,  
como aquel cráneo vacío.*

*Ese ya no ver la luz  
ese cesar del sentido  
ese ausentarse de todo  
ese hundirse en el olvido.*

**ENRIQUE GARCIA CARPY**  
(México)

## AMIGA

(Premio "ALFONSINA STORNI" 1984)  
(De: FUNDACION GIVRE Bs. As.)

*Amiga: hoy recreo los efluvios  
del tiempo y la nostalgia  
en este aire henchido de tu onda  
fragante y mágica.*

*Eres la rosa que engendró la Gracia  
en la desesperanza  
cuando ambas recorriamos caminos  
paralelos y errantes...*

*Tú sabes —como yo del mismo olvido  
de los mismos enjambres laboriosos  
de sordos egoísmos, lodos diáfanos  
que están allí en el Hombre  
en su cúspide lúcida y dorada  
de pergaminos y de calendarios.*

*Tú sabes de las nieves tormentosas  
que incendian a las almas  
y sabes del Amor y la Victoria  
después del llanto!*

*Así venías por mi misma ruta —madura y sabia—  
exterminando azogues imprevistos  
del Odio y del Quebranto!...*

*Sabes!, Tú sabes todo  
lo que no ha de olvidarse:  
las pátinas de amor sobre los lacios  
dolores agobiantes  
los hijos que se miden con la médula  
de todo lo creado  
Sabes de la Alta Autoridad Celeste  
y la humildad sagrada!*

*Por eso das la mano abiertamente  
sutil y franca  
a quien la tiende hacia tu fe vibrante!*

*Así has llegado allende tu destino  
con soles burilado: Heraldo maternal  
Casandra oriunda del Espiritu Santo!*



## PERO EL MAÑANA HA MUERTO

Pero el hombre no existe  
Nunca ha existido ¡Nunca!  
pero el hombre no vive, como no vive el día.  
Pero la luna inventa, sus metales preciosos.

Vicente Aleixandre.

*Cansados, los putrefactos huesos se detienen.  
Esta máscara de carne, de soportes,  
de logros de sudores, de lágrimas  
hastiada de correr por mis cavernas  
quiere dormir mil siglos.*

*Y despertar mañana.  
¡Pero el mañana ha muerto!  
Sólo quedan sus sombras, las cenizas  
regadas por el viento.*

*¡Y qué esperar!  
La vida es un instante,  
nacer, vivir, morir, y en sus caminos  
besar las piedras, acariciar espinas.  
Encontrar besos, de sangre en pétalos  
de rosas. Y aún amar  
olvidando la vida.*

*Y continuar.*

*El camino es parte del alma.  
Aceptar las cruces, los silencios, la soledad.  
Alimentar la fe con un poco de duda,  
con poco de esperanza. Y descubrir más  
tarde que nada ha cambiado.  
Que el tiempo de ayer, es el mismo  
de siempre. Vive el "ser"  
cálido, tierno, con corazón  
de flores y manos de paloma  
y sufrió metamorfosis.*

*Y ha nacido un "Yo" egocéntrico,  
estúpido, idólatra de dioses.  
Con corazón de hienas y plantas de  
barro; con sangre en las manos  
y olvido en las sienas.*

*¡Mas qué importa!*

*El río corre, acaricia la tierra.  
La naturaleza brinda sus íntimos efluvios.  
Y a lo lejos, un naciente llanto  
de un niño en la cuna; un pezón abierto,  
unas gotas de savia; una risa,  
una lágrima; los brazos abiertos.*

*Y despertar mañana.*

*¡Pero el mañana ha muerto!*

ELVIS JORGE CLARKE

(Panamá)

# LA URPIILA

### Boletín de Suscripción

Nombre y apellidos .....

Domicilio .....

Ciudad: .....

País: .....

Firma: .....

Suscripciones y en general toda correspondencia dirigirse al Coordinador General: Prof. Rubinstein Moreira.

Se suscribe por un año (4 números) a LA URPIILA al precio de NS 350.- EXTRANJERO  
USA 10.-

CASILLA 5088 - SUC. 1 - MONTEVIDEO - URUGUAY

(Recorte o copie este boletín y escriba, por favor, con mayúscula)



# PANORAMA DE LA POESÍA BRASILEÑA CONTEMPORÁNEA (\*)

(1a. parte)

Cabe anotar algunas apreciaciones antes de entrar en nuestro tema; apreciaciones que, aunque obvias, resultan igualmente necesarias. **Primero)** El título de nuestra exposición lo dice con claridad: será éste un mero panorama de la poesía brasileña contemporánea, pues resulta fácil advertir la imposibilidad de introducirse en detallismos y minuciosidades, que si bien es cierto interesan, no corresponden al espacio mínimo de una conferencia. **Segundo)** La propia amplitud del asunto obliga a realizar una síntesis, un bosquejo inicial, una introducción somera, aun con el riesgo de dejar por el camino corrientes y nombres que sin duda importan, pero que nuestro método de trabajo lo impone tanto por extensión como por penetración. **Tercero)** Consciente de estos riesgos anotados, —aun así—, estamos seguros que los nombres que incluimos y las promociones poéticas que consideramos para este enfoque no pueden faltar en ningún estudio en el cual se mencione lo sustancial de la nueva poesía brasileña de este siglo. Podrá ser —y por cierto, lo es— insuficiente, pero jamás dejado de lado puesto que son nombres de capital importancia y de profunda representación literaria. Y como cuarta y última consideración previa, recordamos junto a René Menard que todo lo que se relaciona con la Poesía no puede más que entrecerse. Toda proposición que le concierna no es también sino un testimonio cuya validez depende menos de la experiencia y de la sinceridad del testigo que del juicio propio de quien lo escucha. De tal manera, cuando la Poesía está en cuestión, la libertad más general deviene una condición natural del

debate.

\* \* \*

Corresponde destacar, asimismo, un hecho totalmente comprobable en estos tiempos: los editores se olvidan de la poesía y los críticos especializados, si los hay, también. Y he aquí, entonces, la justificación de todos los esfuerzos que se puedan aunar para reafirmar su vigencia y su testimonio vital para el hombre.

La poesía independiente del poeta, es una realidad que se transforma en cada generación: en 1922, rompiendo bruscamente con el pasado y en algunos aspectos coincidiendo con los novelistas y narradores de 1930 seguido de una metamorfosis por la que pasó la poética brasileña en 1945, terminada la guerra y por lo cual se preveía un mayor acceso a la cultura y a lo que se hacía en el exterior. Luego adviene lo que algunos han denominado "nueva poesía", pero que es la poesía misma heredera de buenas raíces simbolistas, parnasianas y decadentistas, tomadas para alimentar las propias manifestaciones que histórica y culturalmente concentra los movimientos premodernistas, modernistas y posmodernistas en el Brasil. Pero debemos aclarar que "Modernismo" en Brasil no implica en absoluto el mismo contenido que tiene en América de habla española y aun en España, más lejanamente. Ni Darío, ni Herrera y Reissig, ni Martí, ni Lugones, tuvieron resonancia decisiva en aquel país, y aún es muy discutible si el propio modernismo brasileño corresponde de algún modo a nuestro posmodernismo hispanohablante. Ni Federico de Onís al considerar el Modernismo como la forma hispánica de la crisis uni-

(\*) Esta conferencia ha sido dictada en diversas instituciones culturales y artísticas de Montevideo y del interior del país, en los años 1983-84. En el próximo número de LA URPIILA se acaba su publicación.

(1) "Temas Latinoamericanos: Cultura e Integración", de José Santos Naud. Centro de Estudios Brasileños; Rosario, 1976.



versal de las letras y del espíritu que inicia hacia los últimos lustros la disolución del siglo XIX, ni Amado Alonso al considerarlo arte combinatorio ya que funde con su propio y peculiar modo, tendencias artísticas del Romanticismo, del Parnaso y del Simbolismo franceses, promoviendo así el primer gran movimiento literario de origen y de carácter americano, consideran de alguna manera extendible a las letras brasileñas. Este vocablo tiene allí otro sentido y otras connotaciones. Para comprenderlo y exponerlo mejor hemos de seguir muy de cerca los excelentes trabajos del ensayista contemporáneo José Santiago Naud (1), poeta, además, e investigador de criterio independiente y lúcido. Resulta un hecho unánime —dice en su "Introducción a la moderna poesía brasileña"— para todos cuantos estudien las manifestaciones de la cultura Latinoamericana que "el valor principal del Modernismo en Brasil reside en la tentativa de superar sus falencias culturales, impulsándolo para las formulaciones del siglo XX, desde un análisis minucioso y necesario de la realidad nacional. El Modernismo guarda así un peso de crítica que lo sitúa en una perspectiva ambiciosa más remota, o sea, la de emancipación cultural y afirmación de nuestras características que venían esbozándose desde el Romanticismo. El peso de su crítica se identifica también con el anhelo de reformulación de los códigos estéticos excedidos, pero aún en vigencia en la actualidad en todas las áreas de la producción artística". Luego señala el propio José Santiago Naud que esta apertura al Mundo, esta ubicación en el tiempo, esta afirmación nueva en un Continente socialmente joven da motivo para justificar una:

*"Búsqueda de lo universal  
en el modernismo brasileño".*

La "Semana de Arte Moderno", promovida en San Pablo en 1922, señaló históricamente la iniciación del movimiento modernista brasileño, que tiene decisiva importancia en la cultura del país. Representa, no sólo transformaciones específicas en el campo de las letras y las artes, sino también los comienzos de un proceso político y social diferente. Este movimiento de 1922 irrumpe con una búsqueda de universalidad y de coherencia histórica del punto de vista cultural. En términos de arte existe un anhelo de afirmación legítima del genio nacional, especialmente expresa-

do a través de la poesía y de las individualidades extraordinarias que la representan. Esta aspiración de universalidad se concientiza con la "Semana de Arte Moderno", en 1922 y más allá del hecho o fecha en el proceso de transformación, este año quedó como afirmación de la vida brasileña en toda su plenitud. En este año del centenario de la Independencia ni siquiera estaba la enseñanza superior organizada y materialmente todo estaba constituido conforme los moldes extranjeros y, teóricamente, todo se estancaba dentro de un cuadro de positivismo mal asimilado o desgraciadamente practicado. Para una minoría de intelectuales lúcidos, testarudamente autodidactas, la Independencia en su centenario habría de evocar los esfuerzos en la emancipación de las fuerzas alienígenas, que ya había señalado el Romanticismo del siglo anterior y guardaba, por esto, cierta tradición. Todos estos aspectos son esenciales para comprender la importancia de la "Semana de Arte Moderno", pues todo esfuerzo renovador habría de cifrarse en el deseo de liberación total de cuanto no fuese, por naturaleza o experiencia, genuinamente brasileño. Existe una lucha real por la expresión auténtica, la afirmación individual y la integración colectiva. Bien se ha dicho que los poetas del 22 van descubriendo un Brasil inédito y augural. Esta afirmación del 22 anticipa la Revolución de 1930, transforma y refirma culturalmente los valores que la precedieron, da sentido y dirección al Modernismo, fijándole como metas esenciales: la brasilidad, la libertad y la apertura a lo universal. Su poesía constituye la síntesis mejor lograda en la voz de cientos de representantes notables. Por razones estrictamente metodológicas, he sintetizado en muy pocos nombres estas características y peculiaridades anotadas.

Con razón y justicia se le ha consagrado como "genio del 22" al poeta Carlos Drummond de Andrade, nacido en 1902, en Minas Gerais. Vive en Río de Janeiro y fue un destacado funcionario del Ministerio de Educación y Cultura; asimismo participó activamente del movimiento renovador y tanto por su obra como por su influencia literaria y posición, está considerado por la crítica y los poetas como la expresión máxima de la poesía modernista en Brasil.

Carlos Drummond de Andrade integró el grupo "belo-horizontino", del que formaban parte también João Alphonsus, Emílio Mou-



ra, Martins de Almeida, Pedro Nava, Abgar Renault. Con sus compañeros de generación editó "La Revista" en 1925, que constituyó la primera publicación de renovación vanguardista en Minas Gerais. Sus libros poéticos más importantes son: "Boitempo e A falta que ama", "Menino antigo", "As impurezas do branco", "Alguma poesia", "Sentimento do mundo", "José", "A rosa do povo", "Claro enigma", "Fazendeiro do ar", "A vida passada a limpo", "Lição de coisas". La poesía de Drummond se caracteriza por su energía, su densidad lírica, su profundidad metafórica y su humor a veces drástico y agudo, que puede llegar a "insolentar" a algún lector inadvertido. Pero muchas veces es, también, confidencial e íntimo; nos dice de su vida y su canto como un ademán de generosidad y tolerancia; un claro ejemplo es su poema "Confidencia de itabirano", de su libro "Sentimento do Mundo" (1935-1940):

*"Algunos años viví en Itabira.  
Ante todo nací en Itabira.  
Por eso soy triste, orgulloso: de fierro,  
Noventa por ciento de fierro en las calzadas.  
Ochenta por ciento de fierro en las almas.  
Y ese alejamiento de lo que en la vida es  
porosidad y comunicación.  
  
El deseo de amar, que paraliza mi trabajo,  
viene de Itariba, de sus noches y blancas,  
sin mujeres y sin horizontes.  
Y la costumbre de sufrir, que tanto me di-  
una dulce herencia itabirana. /vierte,  
De Itabira traje prendas diversas que ahora  
te ofrezco:  
esta piedra de fierro, futuro acero del Brasil;  
este San Benito del viejo santero Alfredo  
Duval;  
esta piel de anta, extendida en el sofá de la  
sala de visitas;  
este orgullo, esta cabeza baja...  
Tuve oro, tuve ganado, tuve haciendas.  
Ahora soy funcionario público.  
Itabira no es más que una foto en la pared.  
¡Pero cómo duele!"*

(Trad. de Leonidas Cevallos Mesones)

También en "Infância" el poeta ausculta el mundo de su niñez y nos revela más su fantasía que su realidad tangible. Recrea el Universo, lo vitaliza, lo renueva, lo vigoriza, porque a partir de él lo vuelve mágico, lo desencadena al mundo del hombre. Es su mundo, su padre,

su madre, sus hermanos, su infancia, en una búsqueda de la brasilidad tanto en lo espiritual como en lo telúrico:

*"Meu pai montava a cavalo, ia para o campo.  
Minha mãe ficava sentada cosendo.  
  
Meu irmão pequeno dormia.  
Eu sozinho menino entre mangueiras  
lia a história de Robinson Crusoe  
Comprida história que não acaba mais.  
  
No meio-dia branco de luz uma voz que  
aprendeu  
a ninar nos longes da senzala —e nunca se  
esqueceu  
chamava para o café.  
Café preto que nem a preta vevha  
café gostoso  
café bom.  
  
Minha mão ficava sentada cosendo  
olhando para mim:  
—Psiu... Não acorde o menino.  
Para o berço onde pousou um mosquito.  
E dava um suspiro... que fundo!  
  
Lá longe meu pai campeava  
no mato sem fim da fazenda.  
  
E eu não sabia que minha história  
era mais bonita que a de Robinson Crusoe.*

Por otra parte se observa, asimismo, que los elementos estilísticos de la poética de Drummond de Andrade participan de la misma riqueza que su sistema metafórico y semiótico e implica sustancialmente una franca controversia al academismo y a la retórica. Contenido y forma emergen de una misma exigencia estética y como en una pirámide culmina en un punto, punto que es la síntesis total de todos los vértices posibles.

También Manuel Bandeira, pernambucano nacido en 1886 y fallecido en 1968 en Río de Janeiro, es considerado por su compañero de generación Mario de Andrade (poeta, crítico, musicólogo y narrador; autor de "Macunaíma", de honda raigambre mítica y folclórica), un "San Juan Bautista de la Nueva Poesía". Manuel Bandeira es creador independiente, maestro de la lengua portuguesa, autor de obras como "Carnaval", "Ritmo Disoluto", "Estrella de la Mañana", "Libertinaje", entre otras. Fue, además, un prosista excelente y verdadera autoridad en literatura hispanoamericana.

**RUBINSTEIN MOREIRA**



---

---

# autores • libros • concursos • aniversarios • prem • premios • asombros • autores • libros • concursos

---

---

## NELLY DE PERINO

— ¿Cómo nació su vocación literaria?

— Creo que nació conmigo. Desde muy niña sentí la necesidad de expresarme a través del lenguaje. Me conmovía la naturaleza y recuerdo que despertó en mí, esa emoción contemplativa por la belleza que fue creciente y, a través del tiempo, se integró en las variables temáticas y etapas cumplidas en mi obra. Recuerdo también que mis maestros lo destacaron, uno de ellos, el gran profesor y científico Clemente Estable de quien tengo el honor de haber sido su alumna y quien vislumbró mi vocación creativa, cuando todavía no había dejado enseñanza primaria.

— ¿De qué modo se definiría a sí misma como creadora?

— Como una poetisa que está cumpliendo con su destino con fe y humildad; respondiendo a su llamado interior; que se interesa por todo lo que sucede en el mundo, alienta a los nobles ideales y siento el vital compromiso con la criatura humana en la acción constructiva y solidaria. Esto, unido al ejercicio creador que ha trascendido en "Pan y Zapatos" como en "Hombrecruz" —por citar dos títulos— que han dado la progresión espiritual donde el amor y la justicia deben conciliar esa verdad que allana caminos y hace más feliz la convivencia.

— Una opinión sobre el intercambio poético Latinoamericano.

— Es muy importante porque no sólo descubrimos nuevos valores, desde su medio y lugar, sino que nos enriquecemos con sus obras, aproximándonos y conociéndonos

más. La poesía es la credencial del alma, puente comunicante que se tiende desde ese íntimo territorio grávido de soledad, urgencias, expectativas, con afanes comunes en la fe y la paz que soñamos para todos los pueblos del mundo.

— ¿De qué modo se inserta usted en el panorama actual de la poesía uruguaya?

— Comencé a publicar en 1957, "Roce de Alas", —mi primer libro—, que dio apertura a los títulos que le siguieron ("Trashumanía del Sueño"; "El Poeta y yo"; "Grito Revelado"; "Raíz de Tiempo"; "Pan y Zapatos"; "Hombrecruz", primera y segunda edición, y "Una Isla en el Viento", de 1983), y tengo mucha obra inédita que espera para ver la luz. Mi mensaje es de carácter místico, humano y social, y tiende en su esencia a la universalidad. Numerosos juicios forman mi mundo y me respaldan, impulsándome a continuar este ensayo hacia la luz.

— ¿Qué concepto le merecen las revistas literarias contemporáneas en el Río de la Plata?

— Cada una tiene su orientación, el espíritu que las alienta y conduce. Es un esfuerzo que valoramos; de ese cúmulo de trabajos y autores se van perfilando nuevos caminos. Sé lo que cuesta llevar adelante con dedicación una revista y pienso que tendrían que estar más apoyados, porque la situación económica limita tremendamente, haciéndose cada vez más dificultosa su proyección y expansiva tarea.

HUGO GUERRERO

(Reporte especial para LA URPIA)



## DELIA DE HORTA DE MERELLO, POETISA URUGUAYA:

"MI POESIA ES INTIMISTA Y DE CARACTER SOCIAL"

— **¿Cómo nació su vocación literaria?**

— Cuando pequeña en la escuela, no había fiesta de fin de curso o patriótica en que no me dieran poemas para estudiar o declamar. De ahí me viene el gusto por la poesía, incluso en cada composición sacaba el primer lugar. Luego, cuando joven, comencé a elaborar mi propia poesía.

— **¿De qué modo se definiría a sí misma como creadora?**

— Como creadora espontánea. Sobre todo mi poesía la escribo cuando tengo un motivo valedero, cuando estoy triste o me sucede algo grande. La alegría es muy raro que me mueva a escribir, en cambio sí la tristeza o un acontecimiento externo que me llegue.

— **Una opinión sobre el intercambio poético latinoamericano.**

— Tengo mucho intercambio latinoamericano; desde año 1954, en que publiqué mi primer libro, que simplemente se llama "Poemas", tengo intenso intercambio con América, España, Francia, tanto de libros como de folletos y cartas. Eso en lo que respecta a mí, aunque entiendo que debe-

ría intensificarse más. Pienso, también, que ese intercambio es más productivo que el que se realiza a nivel de embajadas, porque a dicho nivel no es tan amplio; es más cerrado.

— **¿De qué modo se inserta usted en el panorama actual de la poesía uruguaya?**

— Mi poesía es intimista y también de carácter social. Tengo contacto con todos o casi todos los poetas uruguayos, de Montevideo y del interior.

— **¿Qué concepto le merecen las revistas literarias contemporáneas en el Río de la Plata?**

— Me parecen un buen concepto, dentro de lo que yo conozco, aunque hay muchas de ellas a las cuales no tengo acceso. Justamente, ha llegado a mis manos un ejemplar de "La Urpila", y la he enviado a Chile, precisamente a una escritora de ese país. Pienso, además, que tendrían que haber más revistas literarias como esta, que vuela no sólo en Uruguay sino en toda Latinoamérica.

HUGO GUERRERO

(Reportaje especial para LA URPIILA)

## RUBINSTEIN MOREIRA:

### EL POETA Y EL TIEMPO

Al leer el libro de poemas "Las Exequias del Tiempo" del uruguayo Rubinstein Moreira, se tiene la sensación de novedad que tanto se ansía al abrir una nueva publicación. Moreira dice y sugiere, exige y otorga, cuenta y anuncia.

Leyendo revistas y libros de diversos países de nuestra lengua, uno se encuentra con una monotonía creativa, una reiteración de viejas búsquedas, propuestas poco valientes o de ineficacia comunicativa. Se repiten formas y conceptos pasados y caducos o se retoman vanguardias trilladas e inimaginativas, que ya han perdido su efectividad y que son más recetas que proposiciones.

Pocas veces se tiene la oportunidad, como

ahora la hemos tenido con Moreira, de sentir que se transitan nuevos rumbos, que no desdican al pasado (aunque se contrapongan en forma dialéctica), pero que asumen una posición renovadora, moderna —de la decadencia de lo moderno—, y actual. Que no niegue los valores rítmicos del lenguaje, la imagen, el sentido de lo poético expresado como aquello que sólo se dice a través del poema. Porque así como la poesía tiene a su disposición todos los caminos, son estas características las que pueden calificarla como tal y diferenciarla de formas indefinidas, de la prosa, el manifiesto o el panfleto político. La poesía no es un utensilio sino un fin. Es errado pensar que la validez estética actual se la dan ciertos elementos extra-



ños o una disposición tipográfica determinada, ya que si bien, esto puede ser usado con buen criterio, no les confiere por sí mismos una posición de vanguardia.

No hay temas de este u otro siglo, pueden haber circunstancias temporales, pero el tema de todo arte es el ser humano y sus relaciones con el mundo. Así, no se puede pretender que la poesía contemporánea tenga que expresar un compromiso político, ser metafísica, existencial o abstracta (que más bien soslaya la utilización de la incompreensión para disimular una mediocridad conceptual o de talento). Los grandes temas humanos seguirán rondando en la poesía. El poeta seguirá siendo auténtico en la medida que se involucre en el cambio, en la búsqueda de una nueva estética y expresión a través de su propia vida: poeta y obra han de convergir constantemente, renovación, revolución, rebeldía. No puede ser tributo a ningún estatus, ni a la burguesía ni al sistema. El artista como ser social y sensible debe plantearse la problemática de nuestra realidad, ser luchador y profeta; pero no puede arriesgar la autenticidad y validez de su arte, sino llevarlas paralelamente. El artista no puede evadir sin traicionar su presente, pero la poesía en la medida que "sirve" se degrada, porque el arte es tiempo absoluto y el ser humano su pasajero.

El arte no niega la historia porque no la nombre, pero no es moderna porque esté realizada en nuestra época. Somos sucesión de un pasado y preámbulo de un futuro. Somos futuro. Quien asuma su posición humana y artística (sin que se contrapongan) tendrá la palabra.

La poesía no necesita teóricos, necesita cultores. Y aunque parezca contradictorio con el hecho mismo de esta nota, no lo es si se considera que no se están precisando nuevos caminos, sino estableciendo la ausencia de ellos. Ya que en arte, lo único que no es válido, en forma tajante, es el plagio y la repetición. No se sabe a dónde se va, pero sí lo que se tiene.

Una nueva búsqueda es necesariamente hombre-poeta-poesía.

La obra de Moreira me incita a expresar es-

tos comentarios porque siento la frescura de sus poemas, el sentido humano y su valor estético. "Las Exequias del Tiempo" es un buen ejemplo y su primer poema "Casidefinición" un buen representante:

"Señores, Señoras: / Créanme que cuando digo/ máquina/ quiero en realidad/ decir amigo/ y cuando digo ternura/ no significa aborto./ No señores./ Créanme que yo creo en las palabras/ sin mito/ por eso puedo decir amor y auntequiero/ y puedo rever con dulzura/ la palabra madre/ escrita en mi cuaderno/ de Jardín de Infantes./ Yo creo que cuando Walt Whitman/ dijo Democracia/ no estaba pensando en el aire/ que cuando mi hijo dice "esto me gusta"/ me dice entera su verdad desnuda/ y cuando Baudelaire escribió/ "carroña infame sobre un lecho sembrado de guijarros"/ no escribía en vano su tristeza de hombre./ Señoras y Señores:/ Yo creo como ustedes/ en la palabra desengaño/ y no hubiese nunca inventado/ la palabra hambre/ ni guerra/ ni traición/ ni desesperanza./ Créanme que no las hubiese inventado/ que en su lugar hubiese dicho/ labio/ amor/ sonrisa/ estamañana/ sencillamente sin ruborizarme./ Créanme señores/ yo creo en la palabra/ sin mitología/ sin concilio/ sin petrificadas reuniones de académicos./ Créanme que no quise ofenderles/ no quise faltarles el respeto/ no pretendí alterar su ritmo/ apenas deseé pensar/ así en voz alta/ un aliento de definición./ Créanme señores/ yo no quería decirles/ todas estas cosas/ pero es absolutamente impostergable que lo sepan".

Rubinstein Moreira nació en Cerro Largo (Uruguay); dirige la revista literaria "La Urpila" en Montevideo, y ha publicado más de una decena de libros, el primero de los cuales apareció en 1964.

Así, la tierra de Joaquín Torres García y Angel Foong; de Julio Herrera y Reissig y Juana de Ibarbourou, tiene en Rubinstein Moreira un nuevo e importante representante.

**ALEJANDRO BRUZUAL**

(Venezuela)



## PUBLICACIONES RECIBIDAS

---

- PARA ENTABLAR EL DIALOGAR AMIGO, poemario de Tabaré Rivas Mencía. Ediciones La Urpila. Montevideo, 1984.
  - LOS CIRIOS INCENDIADOS, poemas de Rubinstein Moreira. Ediciones La Urpila. Montevideo, 1984.
  - PROMETEO, revista uruguaya de cultura. Año II, tomo II, No. 5. Director: Santiago Malabía; Redactor responsable: Anastasia Detoca. Montevideo 1980-1981.
  - NORTE, revista hispanoamericana Nos. 318-319. Director: Fredo Arias de la Canal. México 1984.
  - ECO DO FUNCHAL, semanario regionalista. Director: Rogério M. Caldeira. Ilha da Madeira, agosto-setiembre-octubre 1984.
  - PRESENCIAS No. 5 y No. 7, temas de cultura. Directora: Perpetua Flores. Buenos Aires, junio-julio; agosto-setiembre 1984.
  - PRESENCIA, AÑO 5, Nos. 53 y 54, órgano de difusión de la comunidad mocana. Moca, Santo Domingo 1981.
  - ALBA DE AMERICA, revista del Instituto Literario y Cultural Hispánico. U.S.A. 1982.
  - RUTAS Y LEJANIAS, poemas de Amparo Inés Osorio. Bogotá 1979.
  - CORREO DE LA POESIA No. 8, revista internacional trimestral. Director Propietario: Alfonso Larrahona Kästen. Valparaíso, Chile 1984.
  - AROMAS, poemas de Víctor Córdoba Herrero. Bilbao, España 1981.
  - EL EMBRUJO DE MEJILLONES, poemario de Alejandra Zarhi. Antofagasta, Chile 1983.
  - MEDIODIA, poemas de Benjamín J. Paulós De Oliveira. Montevideo 1982.
  - ENTRE LAS ISLAS DEL SILENCIO (Cuatro formas del aire), poemario de Ernesto Carmenate. Unión City, USA 1983.
  - AMALUR, poemas de Antonio González-Guerrero. Madrid 1984.
  - AMERICA JOVEN No. 35, Año 4. Redacción: Mariano Maturana, Ricardo Cuadros, Juan Heinsohn, Rigoberto Heinsohn. Nederland, 1983.
  - ODE PRIMEIRA, poemas de Paulo César Gutiérrez Guggiana. Sant'Ana do Livramento 1984.
  - CADERNOS DE LITERATURA No. 16, revista del Centro de Literatura Portuguesa da Universidade de Coimbra. Instituto Nacional de Investigação Científica. Coimbra 1983.
  - 13 SUICIDAS, ensayos de José Costero. Barcelona 1982.
  - QUEDAR SIN ESPEJO, poemario de Delia de Horta de Merello. Ed. Letras. Montevideo 1984.
  - VENTO NOS OSSOS, cuentos de Carlos Pereira Higgin. Traducción de Rossyr Berny. Porto Alegre 1984.
  - EL LABERINTO, poemas de José Luis Díaz Granados. Bogotá 1980.
  - SINTESIS DE LA VIDA Y DE LA OBRA DE ARTURO BERENGUER CARISOMO, ensayo de Perpetua Flores. Ed. Librería Huemul S.A. Buenos Aires 1983.
- 
-



## CASA DEL POETA LATINOAMERICANO

SEDE: URUGUAY

PATRONAZGO ESPIRITUAL: MARIA EUGENIA VAZ FERREIRA  
PATRONO DE HONOR : CARLOS SABAT ERCASTY

---

---

## EDICIONES LA URPILA

### Colección Poesía:

- Revista poética trimestral.
- Cerezas en el Viento, de Juan Cervera.
- Poesía Compartida: veinte poetas uruguayos contemporáneos. (Antología).
- Poesía Compartida: quince poetas latinoamericanos de hoy. (Antología).
- Los Cirios Incendiados, de Rubinstein Moreira.
- Para Entablar el Dialogar Amigo, de Tabaré Rivas Mencía.

### Separatas:

- Casinoche, poemario de Teresa Puglia. LA URPILA No. 8.
- Motivos orientales, poemario de Enrique Amado Melo. LA URPILA No. 9.
- Antología mínima de la poesía femenina contemporánea en el Uruguay. LA URPILA No. 10.
- Trascendencia y sentimiento en la poesía de Estrella Genta, ensayo de Elsa Baroni de Barreneche. LA URPILA No. 11.
- Pequeña Antología, poemario de Isis Marta de Arévalo. LA URPILA No. 12.
- Las poetas del 900: Ma. Eugenia Vaz Ferreira y Delmira Agustini, ensayo de Rosana Molla. LA URPILA No. 13.
- La angustia existencial en la poesía de Rubinstein Moreira, ensayo de Mirta Aguilera Domínguez. LA URPILA No. 14.
- Autores y Libros, breves comentarios y noticias. LA URPILA No. 15-16.
- La Tapera, dramatización libre de Tomás Zafiriades, inspirada en el poema nativo "Mi Tapera", de Elías Regules. LA URPILA No. 17.

---

---

*LA URPILA saluda efusivamente a todos sus colaboradores y amigos con motivo del advenimiento del nuevo año 1985, año que ha de inaugurar —sin duda— un preclaro y definitivo rumbo en la Democracia Uruguaya.*